



TRADE AND INDUSTRY DEPARTMENT'S COPY
供工業貿易署存查的文本

No. **I**
編號: **8671602**

IMPORT AND EXPORT ORDINANCE (Cap. 60)《進出口條例》(第60章) IMPORT AND EXPORT (GENERAL) REGULATIONS《進出口(一般)規例》		Importer's TT Registration No. 進口商的紡織商登記號碼	Date of Arrival 抵港日期
Importer (Name and Address) ^{Note 1} 進口商 (名稱及地址) ^{註 1}		Validity Period 有效期:	Exporting Country 出口國家
BR No. 商業登記號碼 Fax No. 傳真號碼 Tel No. 電話號碼		Name of Vessel and Voyage/Flight/Vehicle No. 船隻名稱及航程 / 班機 / 車輛編號:	
Foreign Exporter (Name and Address) 外地出口商 (名稱及地址)		Storage Address (if different from Importer's address) 貯貨地址 (如與進口商地址不同)	
		Tel No. (電話號碼)	
USE OF THIS NOTIFICATION IS SUBJECT TO COMPLIANCE WITH THE CONDITIONS OVERLEAF 使用本通知書, 必須遵從背頁所載的條件。			

Mark(s) and Number(s), Origin Marking (if any) on Packages 標記及號碼、包裹上的來源標籤 (如有者)	No. of Packages 包裹數目	Full Description of Goods 貨物詳細描述	Origin Country (Origin Marking, if any, on the goods) 來源國家 (貨物上的來源標籤 (如有者))	No. of Units 單位數量	Value C.I.F. HK\$ 到岸價值 港幣 \$
DECLARATION					Total Value C.I.F. HK\$ 到岸價值總額 港幣 \$

Item No. 項目	End Use 最終用途	Importer's Declaration 進口商聲明書	Date 日期:
1		I, _____ 為並 本人 _____ (Name of Signatory) (簽署人姓名) signing for and on behalf of _____ 代表 _____ (Name of Importer) (進口商的名稱) hereby declare that I am the importer of the goods in respect of which this notification is made and that the particulars given herein are true. I further declare that I have read and understood, and agree to abide by the conditions overleaf. 簽署, 現謹此聲明: 本人是本通知書上所列貨品的進口商; 本通知書內所填各項資料均真實無訛; 本人已閱讀、明白並同意遵守背頁所載的條件。 _____ (Signature) (簽署) _____ (Chop) (蓋章)	
2			
3			
4			
5			
6			
7			

Warning: A trader registered as a textiles trader who imports any goods covered by a notification must comply with the conditions of exemption; and any breach of condition is an offence under the Import and Export Ordinance, Cap. 60. A breach of any of the conditions of use of this notification (see overleaf) also renders the trader's exemption and/or registration liable to be revoked or suspended by the Director-General of Trade and Industry whether or not other appropriate legal and/or administrative action is taken against the trader concerned. Heavy penalties are provided for false declarations and false and/or misleading information.
警告: 已登記為紡織商的商人, 如輸入通知書上所列的任何貨品, 必須遵從豁免條件。根據《進出口條例》(第60章), 凡違反該等條件者, 即屬犯罪。如本通知書的任何使用條件(見背頁)遭違反, 則工業貿易署署長可撤銷或暫時吊銷該商人所獲得的豁免及/或其登記, 不論有否針對該商人採取其他適當的法律及/或行政制裁行動。凡作出虛假聲明或提供虛假及/或具誤導性的資料者, 可被重罰。

Import Notification (Textiles): Conditions of Use

進口通知書（紡織品）的使用條件

- (1) This notification must be completed in duplicate before importation of the goods described overleaf by the importer who is registered as a textiles trader and exempted from the licensing requirements under Sections 6C(1) and 6D(1) of the Import and Export Ordinance.
已登記為紡織商的進口商，如就《進出口條例》（第 60 章）第 6C(1)及 6D(1)條所訂的許可證規定獲得豁免，則在輸入背頁所說明的貨品前，必須一式兩份填妥本通知書。
- (2) Any person who signs a declaration on this notification on behalf of such an importer must be duly authorized for that purpose.
任何代表上述進口商在本通知書上作出聲明的人，必須經妥為授權方可簽署聲明書。
- (3) In the "Full Description of Goods" column, the following details must be provided:
在“貨物詳細描述”一欄內，必須提供以下詳細資料：
- (a) the specific type of product, e.g. blouse, jacket, trousers. Vague terms such as clothing, garments, apparel, men's/women's wear, textiles, accessories, etc., must not be used;
產品的具體類別，例如：襯衫、短外衣、長褲。不得使用諸如服裝、成衣、衣物、男/女服裝、紡織品及配件等籠統而含糊的詞語；
 - (b) the fibre composition of the product;
產品的纖維成分；
 - (c) the construction of the product, e.g. woven, knitted, crocheted, hooked;
產品的構造，例如：梭織、針織、鉤織、鉤針編結；
 - (d) if the notification covers garments, whether the garments are for men, women, boys, girls, infants or babies. For non-adult garments, the size in age or size height in cm must be stated;
如通知書上所列貨品為成衣，必須註明是男裝、女裝、男童、女童、幼童或嬰兒成衣。就非成人成衣而言，必須註明按年歲或按高度（以厘米計）而定的尺碼；
 - (e) if the notification covers garment parts, the type of garments into which the garment parts are to be manufactured; and
如通知書上所列貨品為成衣的部分，必須註明該等成衣部分擬用以製成的成衣的類別；以及
 - (f) if the notification covers suits or matching sets, the component parts comprising the suit/matching set.
如通知書上所列貨品為套裝或配襯套裝，必須註明該套裝/配襯套裝所包括的組件。
- (4) In the "No. of Units" column, the unit given must be in accordance with that specified for the textiles product in question in the Hong Kong Imports and Exports Classification List.
在“單位數量”一欄內填報的單位，必須按照《香港進出口貨品分類表》上就有關的紡織產品而指明的單位填報。
- (5) For returned goods, the Export Notification (Textiles)/Export Licence (Textiles) number under which the goods were exported from Hong Kong must be quoted in the "Exporting Country" box.
如屬退回的貨品，必須在“出口國家”一欄內填上貨品由香港出口時所具備的《出口通知書（紡織品）》/《出口許可證（紡織品）》的編號。
- (6) The 'Trade and Industry Department's Copy' of this notification must be produced to the carrier before importation.
本通知書《供工業貿易署存查的文本》，必須於貨品進口前向承運人提交。
- (7) An importer registered as a textiles trader must keep the 'Importer's Copy' of this notification and other relevant documents, including order, bill of lading/air waybill, packing list and invoice, pertaining to the importation of the goods described overleaf at his registered premises for a two-year period from the date of importation. Such documents must be produced for inspection upon request by officers of Trade and Industry Department or Customs and Excise Department.
已登記為紡織商的進口商，必須由貨品進口日期起計為期兩年，在其登記的處所內保存本通知書《供進口商存查的文本》，以及與背頁所說明的貨品進口有關的其他有關文件，包括訂單、提單/空運提單、裝箱單及發票等。該等文件必須於工業貿易署或香港海關的人員要求時出示，以供檢查。
- (8) Notification forms purchased by an importer registered as a textiles trader must be kept in safe custody and must not be transferred for use by other traders.
已登記為紡織商的進口商，必須將所購買的通知書表格存放在安全地方，並且不得將該等表格轉讓予其他商人使用。
- (9) All or any of the information provided in this notification may be disclosed by the Trade and Industry Department to third parties either in Hong Kong or elsewhere if such disclosure is necessary to facilitate consideration or processing of the notification; is in the interests of Hong Kong trade; is authorized or required by the law; or if explicit consent to such disclosure is given by the data subject.
如向在香港或其他地方的第三者披露本通知書內的所有或任何資料是為利便考慮或處理有關通知書所需的、是對香港貿易有利的、是法律所授權或規定的，或是資料當事人明確同意披露的，則工業貿易署可作此披露。

IMPORTANT NOTES

重要事項

- Note 1 This form can be completed either all in English or all in Chinese, except that the name of party registered under the Textiles Trader Registration Scheme must be completed according to the name printed on the Certificate of Registration as a Textiles Trader.
註 1 本表格可以全英文或全中文填寫，惟有紡織商登記的商號的名稱必須依其紡織商登記證書所示的名稱填寫。
- Note 2 If there is any discrepancy between the English text and Chinese text of this form, the English text shall be taken as conclusive.
註 2 倘本表格的中英文本有任何差異，應當以英文本為準。
- Note 3 The 'Trade and Industry Department's Copy' of this notification together with the relevant manifest must be presented by the carrier to officers of Customs and Excise Department at land border control points at the time of importation in respect of imports by road, or in respect of imports by other modes of transport such documents must be submitted by the carrier to the Trade and Industry Department within 14 days after the day on which the textiles are imported.
註 3 如以陸路輸入紡織品，承運人必須在輸入紡織品時，將本通知書《供工業貿易署存查的文本》及有關的艙單交予陸路邊境管制站的香港海關人員。如以其他運輸方式輸入紡織品，承運人必須於紡織品進口當日後 14 天內，向工業貿易署呈交該等文件。